



# Enlace Internacional

Amigos de Peregrina de Paz

Octubre, 2006

Número 38

---

*"Bienaventurados sean quienes caminan hacia el sendero espiritual sin el motivo egoísta de buscar la paz interior, porque ellos la encontrarán."*

*Peregrina de Paz*

---

## *Nuevo: Documental de Paz en Español*

El documental, "PEREGRINA DE PAZ: Una Sabia Norteamericana quien Caminó lo que Decía" pronto estará disponible en español al solicitarlo en DVD. Primero estrenado en inglés en 2002, con el liderazgo y coordinación de Mary Newswanger el documental, de aproximadamente una hora de duración, ahora se ha traducido y equipado con un excelente sonido y narración en español.

La película se tradujo con la ayuda capaz de Montserrat Arribillaga y fue narrada por el bien conocido productor de documentales Costarricense, José Cortés. Los productores, Khashyar Darvich and David Mueller, siguieron la pista de un metraje desconocido en archivo de los primeros años del peregrinaje de Peregrina de Paz - empezando en 1953 y continuando a través de los 60s y 70s - así como las imágenes más familiares de su peregrinación posterior. Extrayendo del trabajo documental de la productora reciente Claire Townsend, ellos hicieron una crónica de los primeros años de la vida de Paz con entrevistas privadas con la familia y amigos de Paz, las cuales fueron muy sensibles y llenas de luz.

La vida y obra de Peregrina de Paz se localiza en un contexto histórico más amplio ilustrando la relevancia de su vida y enseñanzas para nuestro mundo hoy en día. Mientras filmaban nuevo material para el documental, Darvich and Mueller entrevistaron al Dalai Lama, líder religioso mundial del Tibet, y Robert Muller, pasado asistente del Secretario General de la ONU y Rector Emérito de la Universidad para la Paz de las Naciones Unidas.

Se filmaron también entrevistas de inspiración con Norteamericanos famosos - el autor y medioambientalista John Robbins, el actor Dennis Weaver, y la poeta Maya Angelou, entre otros - cada uno afirmando la profundidad de su mensaje de paz y su significado para el mundo entero.

Mary Newswanger comparte con nosotros sobre este proyecto, "Pasé la mayor parte de esta semana en San José trabajando en la película con Fabio. ¡Lo hicimos! ¡La versión en español está terminada! Finalmente vi la película completa con la narración de José y eso me emocionó mucho después de imaginarme por mucho tiempo cómo estaría. Me encanta el resultado. Después de esta intensa experiencia de trabajo compartida tengo un mejor entendimiento y apreciación de lo que Peregrina de Paz pudo haber querido decir.

Cuando finalmente vi el resultado final de nuestro trabajo en la versión en español de la película empecé inmediatamente a pensar cómo usarlo. José Cortés ofreció, cuando primero hablamos sobre el proyecto hace unos años, organizar unas presentaciones en la televisión de Costa Rica y uno de sus amigos en California que hace toda la programación para América Latina arreglará para que se pase en las Américas."

*Continúa en la página 2*

## *Nuevo: Documental de Paz en Español* (viene de la pág. 1)

Ella continúa, "Me siento rebosante con todo lo maravilloso que está pasando en todas partes. ¡Sumamente contenta! Las sincronías abundan en muchas formas -- pequeñas y enormes y milagrosas. Estoy simplemente feliz de que somos parte de este flujo de vida y del impulso hacia la PAZ en este planeta. Se siente bien haber llegado a este punto y sentir que todo se desenvuelve con su propia energía."

Esta idea, como una semilla en una cáscara dura que se encuentra por mucho tiempo en la oscuridad de la Tierra, ha surgido de repente, y puede ahora penetrar la superficie como una flor que se abre y crece hacia la luz para ser una inspiración para que todos la contemplen y disfruten. Sentí muy cerca a Peregrina de Paz toda esta semana con un agradecimiento profundo de que nuestra pequeña parte se haya logrado y que su trabajo pueda ahora seguir adelante por sí mismo y continuar creciendo como un organismo viviente que respira en un mundo totalmente interconectado".

El DVD contiene la versión completa de la película en inglés y en español. Cuando se termine estará disponible en:

*Friends of Peace Pilgrim*

PO Box 2207, Shelton, CT 06484-2207 U.S.A.

Tel. (203) 926-1581 correo electrónico: [friends@peacepilgrim.org](mailto:friends@peacepilgrim.org)



*La familia Newswanger: Mary, su esposo Elias, e hijos David y Amos en Costa Rica*



### *Rincón Sabiano*



"Cada quien vive en los demás y todos los demás viven en él en una unidad de familia de lo absoluto".

*Marc Edmund Jones*

### *El asombro de lo que debiera ser*

"Cuando el alma despierta a la presencia interior y encuentra expresión en algún acto de creatividad especial el aspirante encuentra consumación".

*Helen Rentsch*

## *Aniversario Centenario del Trabajo de Gandhi*

El 11 de Septiembre de 2006 representó el principio de la misión de Gandhi y el nacimiento del Satyagraha hace 100 años. Caminos pacíficos llevan a la paz.

[www.nvpf.org/np/english/workadayforpeace/briefhistory.pdf](http://www.nvpf.org/np/english/workadayforpeace/briefhistory.pdf)

*Extractos de un documental adaptado por el voluntario de la Fuerza de Paz no violenta, Derek Mitchell y otras personas de ese grupo, de los escritos del Profesor Michael Nagler, Profesor emérito y fundador del programa de Paz y Estudios sobre el Conflicto de la Universidad de California, Berkeley.*

Hace cien años se llevó a cabo una junta histórica en Johannesburg, Africa del Sur, que cambiaría la historia de la humanidad. Mohandas K. Gandhi, en aquel tiempo un abogado en contienda, había llegado a Africa del Sur en mayo de 1893 para servir como consejero legal para un mercader indú. Rápidamente se dio cuenta de la "inhumanidad del hombre con el hombre" en la forma de racismo en las colonias Africanas. Lo sacaron de un tren apenas una semana después de su arribo por sentarse en un compartimiento de primera clase para el cual tenía un boleto válido. El insulto precipitó "la noche más creativa de su vida", al enfrentarse con dificultad a sus sentimientos en la fría estación de la montaña en Pietermaritzburg.

Durante esa noche, Gandhi superó sus impulsos para regresar a India y pelear con la compañía de ferrocarriles. En su lugar, decidió volver su atención a las preguntas mucho más amplias sobre el prejuicio racial, la injusticia y la explotación dirigida contra sus conciudadanos indúes por los colonizadores europeos. Gandhi inició una campaña cuidadosa y sagaz para rescatar la dignidad y los derechos de 100,000 indúes "libres" y ligados por contrato en Africa del Sur. La lucha llegó a durar ocho años. Hubo muchos altibajos y más de una amarga ocasión cuando sólo la visión de Gandhi mantuvo viva la resistencia, pero al final concibió una nueva relación entre los indúes y los blancos en Africa del Sur -- y un nuevo método de luchar contra la violencia.

El 11 de Septiembre de 1906, nació Satyagraha.

¿Qué es Satyagraha?

El término fue acuñado después de la junta en Johannesburg, cuando los indúes se dieron cuenta de que la expresión prevaleciente para la campaña que intentaban librar, 'resistencia pasiva', fallaba para expresar la vitalidad activa de su método y podía también llevar a una confusión fatal (ya que resistencia pasiva, en la manera en que el término se usaba entonces, no descartaba el uso de la violencia). Satyagraha significa literalmente 'adherirse a la verdad'. Pero 'verdad' (satya) tiene significados más amplios en los idiomas indúes que en el inglés. Quiere decir verdad como opuesto a falsedad; pero también se refiere a lo 'real' como opuesto a a lo que no es real o inexistente, y el 'bien' como opuesto al 'mal'. El tremendo trabajo de Gandhi que seguiría en la India se basaba en esta visión.

Satyagraha es un tipo de fuerza. Cambia a la gente para bien a través de una persuasión no

*Continúa en la página 4*

## *Aniversario Centenario del Trabajo de Gandhi* (viene de la pág. 3)

violenta. Independientemente de cuán brutal y deshumanizada la gente se vuelva, la capacidad para lo que Gandhi llama la razón (o un tipo de sensibilidad personal) siempre está ahí.

Uno de los principios básicos de Satyagraha establece: "Nuestras acciones tienen una mayor consecuencia que los resultados visibles e inmediatos". De hecho, es perfectamente posible que nuestros esfuerzos puedan 'fallar' para liberar el resultado inmediato que queremos sin embargo son exitosos en hacer más de lo que pudimos haber soñado.

*"Te ofrezco paz. Te ofrezco amor. Te ofrezco amistad.  
Veo tu belleza. Escucho lo que necesitas. Siento tus  
sentimientos. Mi sabiduría fluye desde la Fuente más  
Elevada. Saludo esa Fuente en ti. Trabajemos juntos por la  
unidad y el amor".*

~ Oración por la Paz de Mahatma Gandhi  
compartido por Janine Fafard en Costa Rica

## *Bienvenidos*

Es un gusto darles la más cordial bienvenida al círculo de *Enlace Internacional* a nuestros nuevos amigos: Harriet Sheeley y Tony Marino en los Estados Unidos y Daniel Navarrete en Ecuador.



## *Conectando a Internet*



Asamblea Sabiana  
[www.sabian.org](http://www.sabian.org)

Amigos de Peregrina de Paz  
(para solicitar materiales de PP)  
[friends@peacepilgrim.org](mailto:friends@peacepilgrim.org)

Enlace Internacional – Español e Inglés  
Español - [www.peacepilgrim.org/news\\_sp/enlace37.htm](http://www.peacepilgrim.org/news_sp/enlace37.htm)  
Inglés - [www.peacepilgrim.org/news\\_sp/enlace37e.htm](http://www.peacepilgrim.org/news_sp/enlace37e.htm)

Alianza para una Nueva Humanidad  
[www.anhglobal.org/](http://www.anhglobal.org/)

Iniciativa para una Cultura de Paz – ONU  
[www.cultureofpeace.org](http://www.cultureofpeace.org)

Día Internacional de la Paz  
[www.worldpeace.org/peaceday.html](http://www.worldpeace.org/peaceday.html)

## *El Significado de las Renuncias*

*Basado en entrevista a Mayte Picco-Kline por Charito Calvachi-Mateyco para Radio Centro WLCH, 91.3 FM en Lancaster, Pennsylvania, con cobertura en 4 Estados del Este de los Estados Unidos.*

***¿Cuándo hablamos de renuncias, quiere decir que renunciamos a las cosas de este mundo?***

Quiere decir que aprendemos a vivir con lo que realmente necesitamos, cualesquiera que sean nuestras necesidades. Como dice Peregrina de Paz: "Las cosas materiales han de ser puestas en su debido lugar. Están ahí para ser usadas, está bien usarlas; para eso están ahí. Pero cuando han rebasado su utilidad, debes estar presto a renunciar a ellas, y quizás pasarlas a alguien que las necesite. Cualquier cosa a la que no puedas renunciar cuando ha rebasado su utilidad, te posee; y en esta era materialista muchísimos de nosotros estamos poseídos por nuestras posesiones".

Hablemos de otro tipo de posesividad. Paz nos dice: "Cuando creemos que poseemos a las personas tenemos la tendencia a dirigir sus vidas y de ahí surge una situación en extremo desarmoniosa. Sólo cuando nos damos cuenta de que no los poseemos, que ellos tienen que vivir de acuerdo a sus propias motivaciones internas, es que dejamos de tratar de dirigir sus vidas, y entonces descubrimos que somos capaces de vivir en armonía con ellos". Aquí estamos hablando de un verdadero respeto a los demás. En realidad cada uno de nosotros es únicamente responsable de su propia vida. Como dijo tan sabiamente el personaje mexicano, Benito Juárez, "El respeto al derecho ajeno es la paz".

***El mundo de los medios de comunicación nos da el mensaje de acaparar todo y tenerlo todo. ¿Esto quiere decir que el mundo espiritual, caracterizado por abundancia, atención cariñosa y compartiendo todo con todos tiene que ser antagónico con la realidad del mundo, caracterizada por escasés material y constantemente luchando por tener tanto como se pueda de todo?***

Un notable economista Británico, E. F. Schumacher, ha escrito un libro sobre ello desde esta perspectiva: "Lo pequeño es hermoso".

El verdadero éxito, independientemente de nuestros recursos económicos, es dedicar nuestra vida a actividades que alientan y apoyan el espíritu, independientemente de logros aislados. Las personas verdaderamente exitosas tienen logros que involucran todo su ser y consiguen un estilo de vida que beneficia además de al individuo, a todos a quienes se encuentran a su alrededor. Como lo dice David R. Hawkins, en su libro, "Poder contra Fuerza", la gente verdaderamente exitosa es cortés y considerada con todos, trata a todos como iguales. "Las personas verdaderamente exitosas no se inclinan a actuar arrogantemente, porque no se consideran mejor que los demás, sólo más afortunados. Ellos ven su posición como una responsabilidad, una obligación para ejercer su influencia para el mayor beneficio de todos". El explica con claridad, "Si el éxito nos eleva o destruye depende no del éxito en sí mismo, sino de cómo lo integramos en nuestras personalidades. Si somos orgullosos o humildes; si somos egotistas o agradecidos; si nos consideramos mejores que los demás por nuestros talentos o los consideramos un regalo por lo cual estamos agradecidos -- estos son los factores determinantes".

***Después del receso en nuestro programa, regresemos a nuestra pregunta, Mayte, ¿Esto quiere***

## *El Significado de las Renuncias* (viene de la pág. 5)

***decir que el mundo espiritual caracterizado por la abundancia tiene que ser antagónico con el mundo en el que vivimos día a día?***

Ambos pueden complementarse de maravilla cuando recordamos la presencia de Dios en nuestras vidas. Un elemento fundamental para ser verdaderamente exitoso es el saber que todo lo hacemos por la gracia de Dios. Dios es el poder que mueve al mundo. Todos somos UNO con DIOS. El verdadero éxito en la vida ocurre cuando entendemos profundamente que somos un instrumento de Dios para hacer el bien, para traer paz y armonía a otros, para hacer lo mejor que podamos para el beneficio de nuestros congéneres humanos. Llega a nosotros cuando comprendemos desde el fondo de nuestro ser que somos mensajeros de la palabra divina, es entonces cuando vivimos para dar y el significado de éxito se transforma en una actividad sublime y llena de amor.

***¿Hablar de renuncias puede ser algo que produce el temor de renunciar a gozar de la vida? ¿Crees que podemos sentirnos felices al dejar a ciertas cosas?***

La palabra 'renuncia' tiene una gran variedad de significados. Puede interpretarse como entregar, dar, rendirse, darse por vencido, desistir, abandonar, dedicar o sacrificar. Entonces, puede ser interpretada como dejar de hacer algo que nos provoca gran gozo y desde esta perspectiva quizás pudiera haber otra palabra que mejor describa de lo que estamos hablando. En realidad a lo que me estoy refiriendo es a considerar el significado que tiene dedicarse a servir a los demás, a reflexionar en hacer posibles cambios en nuestra vida que son pertinentes en determinado momento y que facilitan el proceso de un encuentro espiritual más profundo con Dios, con lo más elevado en nosotros mismos y con el ser interior, con el alma de las personas con quienes nos relacionamos y a quienes en cierta manera tenemos la oportunidad de servir. Hay gran gozo en el servicio.

***¿Qué es lo que logro al renunciar a ciertos aspectos de mi vida?***

La paz interior es la sola y única fuente de la felicidad y cada paso que tomemos, cada nueva actividad que iniciemos y cada pensamiento y sentimiento positivo que tengamos que nos permitan llevar una vida en armonía es lo que conducirá a alcanzar la paz interior. La paz llega cuando aprendemos a vivir de acuerdo a las leyes de Dios y del universo.

Consideremos cómo cada entidad viviente en el planeta evoluciona y se desarrolla - "de la semilla a la flor y de ahí semillas para nueva vida otra vez". Este modelo de vida en balance puede enseñarnos algo sobre cómo podemos planear y dejar que se desenvuelvan nuestras vidas - día a día. Podemos empezar por preguntarnos, ¿Cada día se desenvuelve de una manera balanceada? ¿Estamos haciendo nuestras vidas más complejas de lo que necesitan ser? Si encontramos que esto puede ser mejorado, ¿Qué oportunidades existen para reestablecer este balance? En el libro "El Tao de la Paz Interior" Dianne Dreher sugiere tener en mente estas preguntas:

¿Existen algo que desees delegar, eliminar o de otra manera simplificar?

¿Hay algo que esté faltando en tu vida?

*Continúa en la página 7*

## *El Significado de las Renuncias* (viene de la pág. 6)

¿Puedes hacer espacio para ello reduciendo tu involucramiento en otras áreas?

Ella nos ve como arquitectos diseñando una hermosa estructura que llamamos - nuestra vida.

Este bello día quisiera cerrar esta entrevista compartiendo con ustedes unas frases de la Asamblea Sabiana que me alientan a lograr una vida de abundancia basada en el servicio a los demás.

Dedico mi mundo a Dios en cada pensamiento y acto.

Todo lo que tomo de la vida lo acepto como una gran responsabilidad.

Los bienes por los cuales me esfuerzo son de valor eterno.

Mis riquezas se originan en la abundancia de Dios.



## *Expresiones Artísticas*

"Hay personas que lloran por saber que las rosas tienen espinas. Hay otras que sonríen porque las espinas tienen rosas".

*Confucio*  
Compartido por Guillermo Calderón

La oración es esencialmente un acto de amor.

*Zeferino Cisneros*  
Chihuahua, México



*2006 ceremonia de los Juegos Olímpicos de invierno*

Aprender a convivir en Paz es participar activamente en la generación de un clima amable en el lugar en el que nos encontramos.

*Flory Mata*  
Oklahoma, Estados Unidos

Creo que la paz es lo que cada alma anhela. Para la mayoría es algo que tenemos que seguir inventando por el camino, porque tiene distintos significados en diferentes momentos.

*Florence Petheram*  
Estado de Washington, Estados Unidos

## *Paz es el Camino*

"Las emociones de paz son compasión, entendimiento y amor.

La compasión es el sentimiento de un sufrimiento compartido. Cuando sientes el sufrimiento de alguien más, el entendimiento ha nacido".

*de "Peace is the Way" por Deepak Chopra  
compartido por Patti Hudson  
Pennsylvania, Estados Unidos*



## *Apreciación de Peregrina y su Obra*

Creo que Peregrina de Paz hizo una labor tan inmensamente grande y maravillosa que de alguna forma nos invita a seguir esos pasos que son en mi modo de ver absolutamente necesarios si queremos realizarnos con Dios. *(Adrianna María, España)*

## *Reflexiones*

*(Te invitamos a participar en esta sección seleccionando una frase u oración que te guste de los materiales de Peregrina de Paz. Por favor indica la fuente y página en que se encuentra esa referencia.)*

- \* Debemos continuar orando por la paz y actuando en pro de la paz de cualquier manera que podamos. *(Emilia Kuri Cristino, México)*
- \* La paz fundamental empieza dentro; cuando encontremos paz interior no habrá más conflicto, no más ocasión para la guerra. *(Zoraida Consuegra, Estados Unidos)*
- \* Dios se revela a todo el que busca; Dios habla a todo el que escucha. *(Rosemary, South Africa)*



*Envía tus preguntas relacionadas con la paz interior, contribuciones y expresiones artísticas a Mayte Picco-Kline. Enlace se publica tres veces al año. Si ésta es la primera vez que lo recibes y deseas formar parte de nuestro círculo de amigos envía una nota de confirmación.*

## *Enlace Internacional*

correo electrónico:  
maytepk@solarm.net